

**БАТЫС КАЗАХСТАН ЖОҒАРЫ МЕДИЦИНАЛЫҚ КОЛЛЕДЖІ
ЗАПАДНО – КАЗАХСТАНСКИЙ ВЫСШИЙ МЕДИЦИНСКИЙ
КОЛЛЕДЖ**

**Методические рекомендации
по методике СЛП**



Уральск, 2019 г.

Составитель:

Сарсенбаева Ж. Б - преподаватель дисциплины «Информатика»
«Западно-Казахстанский Высший медицинский колледж».

Методическое пособие «Предметно-языковое интегрированное обучение (CLIL)» утвержден на заседании Методического Совета колледжа и рекомендован на рассмотрение областного научно-методического объединения при областном учебно-методическом кабинете организаций технического и профессионального образования.

Содержание

Пояснительная записка.....	4
Введение	5
Структура урока	8
Полезные CLIL активы	10
Глоссарий	14
Practical CLIL help.....	17

Пояснительная записка

Современное общество ставит перед учебным учреждением задачу подготовить активного и ответственного выпускника, который впоследствии сможет преобразовывать жизнь своей страны во всех её сферах, будь то медицина, наука, творчество, экономика, политика и т. д. Такое становится возможно только если ученик сам хочет получать новые знания, совершать какие бы то ни было новые для себя открытия, познавать мир. Учебное учреждение может лишь подтолкнуть к этому по средствам новых, более интересных для учащихся методов обучения, современных образовательных технологий.

В условиях современного общества появляются новые приоритетные подходы в преподавании и обучении школьников. Все больше необходима социализация современного человека в межнациональном и межкультурном пространстве. Язык является инструментом для общения и взаимодействия людей. Многие страны уже внедряют предметно-языковое интегрированное обучение, включающее в себя такие техники как CLIL, в средние школы.

Введение

CLIL был введен в научный оборот Дэвидом Маршем в 1994 г. для обозначения учебных ситуаций, в которых дисциплины или их отдельные разделы преподаются на «**дополнительном**», т.е. иностранном языке. **CLIL** преследует две цели, а именно – изучение предмета посредством иностранного языка, и иностранного языка через преподаваемый предмет.

CLIL (перевод: предметно-языковое интегрированное обучение – далее **CLIL**) приобретает все большую популярность в мире. Растущий интерес к данной методике обусловлен, прежде всего, серьезными изменениями в методике преподавания отдельных предметов, в том числе иностранного языка, в связи с внедрением компетентностно-ориентированной модели обучения.

Образовательный процесс должен быть нацелен на подготовку специалиста, обладающего такими качествами, как гибкость мышления, мобильность, инициативность и конструктивность. Способность к самообразованию, владение инновационными технологиями, понимание перспектив и возможностей их использования, умение принимать решения самостоятельно, адаптируемость к новым социальным и профессиональным условиям, навыки работы в команде, умение справляться со стрессом – вот перечень тех компетенций, которыми должен обладать специалист. Именно на формирование таких компетенций направлена образовательная деятельность в рамках методики **CLIL**.

Наиболее распространённым является следующее определение: **CLIL** -дидактическая методика, которая позволяет сформировать у учащихся лингвистические и коммуникативные компетенции на неродном языке в том же учебном контексте, в котором у них происходит формирование и развитие обще-учебных знаний и умений.

При проектировании курса обучения на основе данной методики необходимо учитывать 4 «С» методики **CLIL**:

- **CONTENT (Содержание)** Знания, умения, навыки предметной области, которые прогрессируют.
- **COMMUNICATION (Общение)** Пользоваться иностранным языком при обучении, при этом изучая как им пользоваться.

- **COGNITION (Познание)** Развитие познавательных и мыслительных способностей, которые формируют общее представление (конкретное или абстрактные).
- **CULTURE (Культура)** Представление себя как часть культуры, а так осознание существования альтернативных культур.

Почему CLIL?



Чтобы использовать метод 4С необходимо:

- ✓ **Начать с контента (содержания). Определить его**
 - Что я буду преподавать?
 - Что они выучат?
 - Каковы цели обучения?
 - Каковы ожидаемые результаты?
- ✓ **Затем соедини содержание с языком**
 - Какие языковые знания нужны будут для этой темы?
 - Какие специализированные слова или фразы?
 - Какую грамматическую структуру им нужно использовать, чтобы донести свою мысль или говорить по теме?

- Какие активити будут использованы для развития языка?
- ✓ **Теперь подумать, какие навыки мышления вы можешь развивать.**
 - Какие вопросы я буду задавать, чтобы побудить студентов к мышлению?
 - Какие задания необходимо разработать, чтобы развить мышление высокого порядка (high-order thinking)?
 - На каких навыках мышления необходимо сконцентрировать в данной теме?
- ✓ **Аспект культура будет проходить тонкой нитью по всей теме, помогая студентам взглянуть на тему с точки зрения другой культуры, тем самым развивая межкультурное мышление.**
 - Какую культурную подоплеку несет в себе данная тема?

При планировании урокам необходимо учесть следующие пункты:

- Изучение языка идет через какую – либо предметную область, т.е. урок CLIL это урок не иностранного языка, а предметный урок на иностранном языке.
- Аудирование, одно из важнейших видов речевой деятельности при обучении языку.
- Чтение, основной вид речевой деятельности, материалы для чтения должны иметь смысл.
- Говорение, необходимо сосредоточится на ясности изложения, простоте и беглости, грамматика вторична.
- Письмо, та деятельность, посредством которой развиваются лексические и грамматические навыки.
- Совмещение языковых знаний и предметных, рецептивных и продуктивных умений и навыков.
- Урок должен основываться на текстах (печатных, либо аудиозапись).
- Языковые компоненты урокам зависят от учебного предмета.

- Лексический подход важнее грамматического.
- Задачи, поставленные на уроке, зависят от уровня подготовки ученика.



Структура урока

На уроке CLIL одинаково важно развитие языковых умений и предметных знаний, чаще всего такой урок основан на четырехступенчатой схеме:

1. Обработка текста.
2. Осознание и организация полученных знаний.
3. Языковое понимание текста.
4. Задания для учеников

В зависимости от цели урока, тщательно разрабатываются задания на урок.

Задания на восприятие: читать/слушать и делать.

Примеры активити на слушание:

- Прослушать и отметить диаграмму/картинку/карту/таблицу;
- Прослушать и заполнить таблицу;
- Прослушать и сделать заметки по специфической информации (даты, цифры, время и т.д);
- Прослушать и поставить информацию по порядку;

- Прослушать и определить местоположение/спикеров/места и т.д;
- Прослушать и отметить этапы процесса/инструкции/последовательность действий;
- Прослушать и заполнить пропуски в тексте.
- Продуктивные задания (productive activities), ориентированные на предмет.



Полезные СЛДАктивити

Активити “POSTIT”. Можно разделить студентов на группы. Для каждой группы раздается большой лист, на котором были заклеены стикеры. А за стикеры скрывался портрет какого то ученого. А в центре этого листа вопрос: «Какой у вас самый лучший совет, который вы когда нибудь давали другим?». Каждый участник группы отвечает на вопрос на английском языке по порядку и убирает по одному стикеру. В конце глядя на портрет, студенты должны угадать имя ученого и сказать какой вклад внес в науку. Этот активити можете адаптировать для своего предмета.
Цель активити: развивать разговорные навыки студентов и как правильно сформировать инструкцию для любых активити.

Активити “Snowballing”. Студентам дается задание. Каждый студент выполняет задание индивидуально. Потом они объединяются в пары, идет взаимопроверка. Далее несколько пар объединяются и обсуждают в группе решения задания. Этот активити с одной стороны дает возможность узнать насколько учащиеся поняли термины или тему, а с другой стороны развивает коммуникационные навыки, дает возможность сконцентрироваться и активизирует мозг. При выполнении этого задания, учащиеся могут приобрести навыки сотрудничества с другими. Этот активити называется “Snowballing, потому что, идет переход: индивидуальная работа- работа групповая работа. Помогает при изучении трудоемких терминов и понять вокабулярий. Эти сопоставления помогают развивать кинестетические навыки.



Charlie Chaplin

Charlie Chaplin was born in _____ in _____.
His family was very _____.
His mother was a _____.
He had _____ brother.
Charlie Chaplin was a famous _____ star.
He _____ a lot of films.
Charlie Chaplin was married _____ times.
He had five _____ and _____ daughters.
He died on 25 _____ 1977 in _____.

Активити “ Walkandswap”.

Применение 1. Каждый пишет 2 новых слов или словосочетаний, которых узнали недавно. Стают в круг и объясняют друг другу на английском языке. Все встречаются друг с другом. Хорошее активити, чтобы изучить новые слова

Применение 2. Раздается всем ученикам карточки, в которых написаны половины слов. Учащиеся отыскивают другую половину слова. И составляют одну пару. Это делается для того, чтобы организовать пару из новых партнеров

Активити “ Grabit”.

Применение 1. Студентов надо разделить на группы. В каждой группе выбираем спикера (произвольным образом). Спикеру даются термины на карточках, относящиеся к определенной теме. Спикер не должен показывать эти слова другим участникам. Далее объясняет термины на английском языке не называя имя предмета. Кто найдет, тому дается это карточка. Через определенное время участники обмениваются ролями.

Применение 2. Все карточки со словами расположим на стол. Спикер описывает какой-то термин, а остальные участники находят этот термин и быстро забирает себе. Этот активити называется **grabit (схвати его)**.

Активити «QuestionLoop» (Петля вопросов). Раздаются листочки. На одной стороне вопрос, на другой стороне ответ другого вопроса. **Цель:** проверить произношение. Когда один читает, все должны внимательно слушать, тот который нашел ответ читает свой вопрос и так далее. Активити развивает внимательность студентов.

Активити «True / Falsedictation». Учитель читает 6 предложений. Если предложение «истина», то ученики пишут предложение на своем языке, если предложение «ложь», то исправляют ошибку и пишут на английском языке. При исправлении ошибок учитель может давать подсказки, таким образом: пишет только первые буквы предложения, а учащиеся должны дополнять. Этот метод называется **«Re- packing»**.

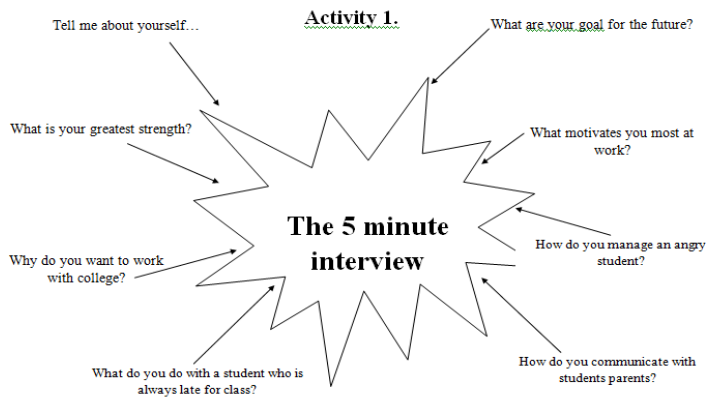
«Hear- Sayactivity». В Кембридже было много возможностей развивать произношение. Делились на группы по предметам.

Даются разные термины, относящиеся к определенному предмету. В группе отрабатывается произношение. Из них выбирается наиболее сложные и составляется таблица, как показано на рисунке. Таблица разрезается на части и всем раздаются карточки. Ученик, которому попала карточка со словом «start» говорит соответствующее слово и ученик, кто имеет это слово в колонке «Hear» говорит соответствующее «Say» слово и так далее, пока они не доберутся до «Finish».

you hear	>>	you say
START	>>	paper
lot	>>	ship
bird	>>	door
bad	>>	cheap
seat	>>	egg

you hear	>>	you say
paper	>>	look
sit	>>	lot
wood	>>	bird
cheap	>>	good
sip	>>	beef

Активити «Placemat». Групповая работа из 4-х учеников. В центр пишется какая-то тема. Каждый на своем участке бумаги пишет свои мнения о теме (2 мин.). Потом переворачиваем бумагу, читаем мнение соседа, комментируем и дальше поворачиваем. И в конце читаем комментарии своих соседей на свое предложение. Очень полезное активити.



Instructions for «Placemat»

1. In the section of the paper nearest you, write your thoughts about the topic for two minutes.

2. Finally read the comments your neighbors have written to you

3. Read the topic in the middle.

4. Now, turn the piece of paper around and read your neighbor's comments. Reply to your neighbour's comments. You've got two minutes

5. Keep turning it round and commenting.

6. Put the piece of paper on the table in front of you, face up.

Активити «Balloondebate». Тренер попросила написать 4 ученых по своим предметам. После, обсудили в группе открытие какого ученого более важно для человечества чем остальные, выбрали одного. Из каждой группы выбирали одного ученого и расположили в воздушный шар. Из каждой группы выбирали спикер. Каждой спикер должен отстоять мнение своей группы, почему они выбрали именно этого ученого, и в чем работа отличается или важны чем другие. Для спикера дается готовое словосочетание для выступления. Это тоже своего рода скаффолдинг. У кого речь ясная или аргументы хорошие, тот ученый остается на воздушном шаре. Этот активити развивает упорядоченность творческое рассуждение. Было очень полезно: способствовало развитию речи.. Дискуссировали и задавали вопросы

Basle Interpersonal Communication Skills (BICS). The commonly used acronym BICS describes social/ conversational language used for oral communications. Also described as social language, this type of communication offers many cues to the listener and is context-embedded language. Usually it takes about two years for students from different linguistic backgrounds to comprehend social language readily. English language learners can comprehend social language by:

- Observing speakers` non- verbal behavior (gestures, facial expressions and eye actions) ;
- Observing others` reaction:
- Using voice cues such as phrasing, intonations, and stress:
- Observing pictures, concrete objects, and other contextual cues which are present:
- Asking for statements to be repeated, and/or clarified.

Глоссарий

Greeting and farewells – приветствия и прощание

Good morning / morning	Доброе утро!
Good afternoon/afternoon	Добрый день!
Goodbye	До свидания!
See you tomorrow	Увидимся завтра!
Enjoy your day	Хорошего дня!

Spontaneous reactions – спонтанные реакции

Thank you	Спасибо
Thank you / you're welcome	Спасибо/пожалуйста
Bless you!	Будьте здоровы!
Congratulations	Поздравляю
Do you feel well?	У вас все хорошо?
Do you have the hiccups? (a headache, stomachache, a cold, the flu...)	У вас икота? (головная боль, боль в животе, простуда, грипп?)
Sorry (apologize)	Извините (при извинениях)
Sorry? (say it again)	Извините? (чтобы человек снова повторил сказанное)

Getting their attention – привлечение внимания

Listen... Look...	Послушайте
Pay attention...	Обратите внимание
So now, listen to...	Теперь, послушайте
Excuse me...	Извините
I have a question for you	У меня к вам вопрос

Encouraging expressions – похвала

Right! / you're right	Правильно
Well done! / Very well! / Good	Молодец
Good job / Great job	Хорошая работа!
Excellent/ Fabulous	Превосходно
That's fine	Хорошо
Go on	Продолжайте
Let's continue	Давайте продолжим
Go ahead	Продолжай

Showing sympathy – сопереживание

Make it simpler

Сделай это проще

Make it easier

Сделай это легче

Try again

Постарайся снова

Once more / once again

Еще раз

Say it again..

Скажи это снова

Can you repeat, please?

Можете повторить это,
пожалуйста?

What do you mean with.....?

Что вы имеете ввиду...?

Telling them to do smth. – просить студентов сделать что-либо

Take your notebook/pen

Возьмите свою тетрадь/ручку

Write down the following
sentence

Запишите следующее предложение

Repeat after me... Can you
repeat, please?

Повторяйте за мной. Вы не могли бы
повторить?

Please, open your notebook.

Пожалуйста, откройте свои тетради

Check your answers...

Проверьте свои ответы

Work in groups. Work in
pairs

Работайте в группах/работайте в паре

Get together in groups of
four

Соберитесь в группу из 4

Go to the board

Выходите к доске

Raise your hand to answer.

Поднимите руку для ответа

Read sth. aloud

Прочтите вслух

Stand up / sit down

Встаньте/сядьте

Speak louder, please

Говорите громче, пожалуйста

Speak more slowly

Говорите медленнее

Stop interrupting/ Don't
interrupt

Не перебивайте

Memorize

Запомните

Can you spell it? / How do
you spell it?

Могли бы сказать по буквам?

Organising contents, time and places.– организационные моменты

Let's start our class.	Давайте начнем урок
Today, we are going to...	Сегодня, мы собираемся
First.... and then / next ...	Сначала...потом/следующее
We are going to review the homework	Мы собираемся повторить домашнее задание
Any questions so far?	Есть ли вопросы?
Volunteers, please!	Добровольцы?
I'm going to check/count if you're all in the classroom	Я собираюсь проверить/посчитать, все ли в классе

Who is not here? (checking roll) Кто не в классе?

What date is it today? Какая дата сегодня?

Checking their understanding- проверка понимания

Do you understand me?	Вы меня понимаете?
Is it clear?	Это понятно?
What does (word) mean?	Что означает это слово?
What's the meaning of... ?	Каково значение?
Is this right? / Is this ok?	Это правильно..?
May I ask... ?	Могу ли я спросить?
How do you say.... in English?	Как сказать на английском....?
Tell me the difference between A and B	Назовите мне разницу между А и Б?
Are you ready?	Вы готовы?
Have you finished?	Вы закончили?
Any questions so far?	Если ли вопросы?
Who knows the answer?	Кто знает ответы?
What else?	Что еще?

Practical CLIL help

[http://www.onestopslil.com\(subscription\)](http://www.onestopslil.com(subscription))

<http://robseville.blogspot.com>

[http://www.teachingenglish.org.uk/think/nethodology/clil_lesson.shtml\(article\)](http://www.teachingenglish.org.uk/think/nethodology/clil_lesson.shtml(article))

Schools materials- General

NB English schools are divided into four key stages (KS). KSI is 5-7. KS2 is 7-11. KS3 is 11-14. KS4 is 14-16. After KS4, students take GCSE exams. From 16 to 18 students study for AS and A levels.

<http://www.bbc.co.uk/schools>

<http://www.bbc.co/education> (study guides and video clips)

<http://www.discoveryeducation.com/teachers/>

<http://www.les.co.uk/secondary-teaching-resources/> (free registration)

<http://www.schoolsnet.com/>

<http://www.thegrrid.org.uk/learing>

<http://www.topmarks.co.uk>.

Maths

[http://www.nationalstemcentre.org.ur/\(elibrary\)](http://www.nationalstemcentre.org.ur/(elibrary))

<http://www.mathbits.com>

<http://uk.ixl.com/math/>

http://www.knightswoodsecondary.org.uk/personal/Resources/Hillhead/Resources_hillhead.htm

<http://csunplugged.org/resources-teachers>

<http://www.cimt.plymouth.ac.uk/>

http://www.alphadictionary.com/directory/Specialty_Dictinaries/Mathe-matics/

Chemistry

<http://www.nationalstemcentre.org.ur/>

<http://www.chem4kids.com/>

<http://www.planetscience.co.uk/>

